

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 15.10.2025 00:31:48
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a650281b13ca9f02

Приложение 6

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления - филиал РАНХиГС

УТВЕРЖДЕНО
Директор СЗИУ РАНХиГС
Хлутков А.Д.
Электронная подпись

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Лингвистика и межкультурная коммуникация
(наименование образовательной программы)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса**

**Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения
(первый иностранный язык испанский)»**
45.03.02 Лингвистика
(код, наименование направления подготовки)

Очная
(форма обучения)

Год набора – 2025

Санкт-Петербург, 2025 г.

Автор-составитель:

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков СЗИУ РАНХиГС С.В. Васильев

Заведующий кафедрой СЗИУ РАНХиГС кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

РПД дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык испанский) одобрена в новой редакции на заседании кафедры иностранных языков_протокол №5 от «04» апреля 2025 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические материалы для освоения дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
 - 7.3. Нормативные правовые документы или иная правовая информация
 - 7.4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
 - 7.5. Интернет-ресурсы
 - 7.6. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Пояснительная записка

Разработчики программы, опираясь на Общеввропейскую шкалу компетенций владения иностранным языком, разработанную Советом Европы, считают, что минимально допустимый уровень освоенных языковых навыков наиболее точно соотносится с полностью пройденным и усвоенным В1 по общеввропейской шкале.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык испанский)» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
ПК-8	Способность овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
		ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
ПК-9	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов Способность овладеть	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
		ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур

	международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
ПК-10	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
		ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

1.2 В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения

Перевод аудиовизуальных произведений		
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.1	Способен использовать стратегии о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык испанский)» входит в состав дисциплин базовой части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 5 – 7 семестрах.

Изучение данной дисциплины основывается на базе предыдущего уровня образования (курс полного общего образования). На этом этапе обучения осуществляется профессиональная подготовка по английскому языку, позволяющая решать задачи межличностного, межкультурного и профессионального общения. Входной уровень владения иностранным языком на данном этапе составляет В1 (пред пороговый уровень).¹ Общая трудоемкость дисциплины позволяет достичь уровня В2 (пороговый уровень) по окончании курса

Содержание данной дисциплины является частью основной образовательной программы, продолжает изучения дисциплин, преподаваемых на английском языке на предыдущих курсах, способствует самостоятельной работе студентов с источниками литературы, представленными англоязычными авторами.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины позволяет составляет 9 зачетных единиц, 324 акад. часов, 243 астр. часа на очной форме обучения. Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ)

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	144/108
Контактная работа с преподавателем	42/31,5
Лекции	-
Практические занятия	42/31,5
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	102/76,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тест, диспут, письменный перевод
Форма промежуточной аттестации	Зачет

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	72/54
Контактная работа с преподавателем	42/31,5
Лекции	-
Практические занятия	42/31,5
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	30/22,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тест, диспут, письменный перевод
Форма промежуточной аттестации	Зачет

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	108/81
Контактная работа с преподавателем	44/33 2/1,5 - консультация
Лекции	-

Практические занятия	42/33
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	37/27,75
Контроль	27/20,25
Формы текущего контроля	Устный опрос, тест, диспут, письменный перевод
Форма промежуточной аттестации	Экзамен

3. Содержание и структура дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Таблица 2.1

№№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.					Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации*	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					СР
			Л/ ДОТ	ЛР/ ДОТ	ПЗ/ ДОТ	КСР		
Тема 1	España y los españoles	70			20		50	УО;Т;Д;ПП
Тема 2	Minorías lingüísticas	74			22		52	УО;Т;Д;ПП
		144/4			42		102	Зачёт
Тема 3	Familia. Pareja. Mujer	34			20		14	УО;Т;Д;ПП
Тема 4	Trabajo y vivienda	38			22		16	УО;Т;Д;ПП
		72/2			42		30	Зачёт
Тема 5	La inmigración	37			20		17	УО;Т;Д;ПП
Тема 6	Los jóvenes y el ocio	42			22		20	УО;Т;Д;ПП
		79			42		37	
Промежуточная аттестация		27				27		
		108/3	Консультация - 2				Экзамен	
Всего:		324/9						

Используемые сокращения:

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся)¹;

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)²;

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)³;

КСР – индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации)⁴;

¹Абзац 2 пункта 3.1. Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017 г., регистрационный № 47415)

²См. абзац 2 пункта 3.1. Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017 г., регистрационный № 47415)

³См. абзац 2 пункта 3.1. Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017 г., регистрационный № 47415)

⁴Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020)

ДОТ – занятия, проводимые с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях.

Примечание: *Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации: УО – устный опрос; Т – тестирование; Д – диспут; ПП – письменный перевод

3.2. Содержание дисциплины

Номер темы (раздела)	Содержание тем (разделов)
1.	<i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Debate:</i> La imagen de España. <i>Gramática reflexiva:</i> La selección del modo. Oraciones de relativo especificativas y explicativas. Hablar de los cambios. Pretérito Perfecto y Perifrásis de Gerundio. <i>Audionovela. Pragmática:</i> ¿Cómo empezar, mantener y acabar la comunicación? ¿Cómo pedir disculpas y disculpar? ¿Cómo quejarse y consolar? <i>Interculturalidad:</i> Estados anímicos. <i>Taller:</i> España y los españoles. Algunos poemas de Antonio Machado sobre España y los españoles
2.	<i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Debate:</i> Nacionalismo vs. Globalización. El independentismo vasco. <i>Gramática reflexiva:</i> La posición del adjetivo. El artículo (1; 2). Las preposiciones <i>en, para, con, de</i> . Los números. <i>Audionovela. Pragmática:</i> formas de decir “Sí” y “No”. ¿Cómo expresar afectividad en español? <i>Interculturalidad:</i> Preguntas y temas tabú; modismos. <i>Taller:</i> Minorías lingüísticas
3.	<i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Ejercicios de poslectura. Debate:</i> ¿Hay que “modernizar” la familia? El machismo: ¿una realidad? <i>Gramática reflexiva:</i> El artículo (3). Con el sujeto y el objeto de la oración. El artículo neutro “lo”. El énfasis. <i>Audionovela. Pragmática:</i> pedir consejo y darlo. <i>Interculturalidad:</i> Los colores. <i>Taller:</i> Amor. Un poco de amor
4.	<i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Debate:</i> Los funcionarios. Los anglicismos. <i>Gramática reflexiva:</i> El énfasis (2; 3); Intensificadores léxicos; El artículo indeterminado; La preposición <i>por</i> . <i>Audionovela. Pragmática:</i> ¿Cómo pedir un favor? ¿Cómo despedirse, despedidas y buenos deseos. <i>Interculturalidad:</i> La casa de uno es la casa de uno; A Dios rogando y con el mazo dando. <i>Taller:</i> Trabajo alternativo. Hogar, dulce hogar. Un poco de humor
5.	<i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Debate:</i> La inmigración. Cinco sueños de inmigrantes. <i>Gramática reflexiva:</i> Sustantivos y adverbios que funcionan como adjetivos. El Subjuntivo en las oraciones sustantivas. El Subjuntivo con la negación. <i>Audionovela. Pragmática:</i> ¿Cómo mostrar acuerdo y desacuerdo? ¿Cómo hacer propuestas y aceptarlas o rechazarlas? <i>Interculturalidad:</i> Españoles e inmigrantes. <i>Taller:</i> La poesía y la experiencia inmigrante. Creatividad gramatical
6.	<i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Debate:</i> La droga. <i>Gramática reflexiva:</i> Las condicionales reales. Las condicionales hipotéticas e irreales. El Subjuntivo: recapitulación. <i>Audionovela. Pragmática:</i> ¿Cómo hacer cumplidos (“piropos”) y recibirlos? ¿Cómo felicitar? ¿Cómo hacer una invitación y aceptarla o declinarla? <i>Interculturalidad:</i> Típicos errores interculturales. Bares, cafeterías, clubes, tasas, tabernas ... ¿Qué más? <i>Taller:</i> Ocio. Un poco de humor <i>Precalentamiento. Texto y ejercicios de poslectura. Debate:</i> La inmigración. Cinco sueños de inmigrantes. <i>Gramática reflexiva:</i> Sustantivos y adverbios que funcionan como adjetivos. El Subjuntivo en las oraciones sustantivas. El Subjuntivo con la negación.

	<i>Audionovela. Pragmática: ¿Cómo mostrar acuerdo y desacuerdo? ¿Cómo hacer propuestas y aceptarlas o rechazarlas? Interculturalidad: Españoles e inmigrantes. Taller: La poesía y la experiencia inmigrante. Creatividad gramatical</i>
--	--

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.1. В ходе реализации дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык испанский) используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Таблица 4

№№ п/п	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости в аудитории
1.	España y los españoles	УО, Т, Д, ПП
2.	Minorías lingüísticas	УО, Т, Д, ПП
3.	Familia. Pareja. Mujer	УО, Т, Д, ПП
4.	Trabajo y vivienda	УО, Т, Д, ПП
5.	La inmigración	УО, Т, Д, ПП
6.	Los jóvenes y el ocio	УО, Т, Д, ПП

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.2.1. Примеры упражнений

4.2.1.1. *Busca en el texto las equivalencias de:*

Стоило бы спросить себя; не иметь ничего общего с; как трудно написать репортаж; занимать последнее место; посвящать много времени чему-либо; по сравнению с британскими студентами; показательная деталь; проводить время с друзьями; по данным на текущий год; подавляющее большинство; обычно мы имеем в виду; влезать без очереди; добавлять трудностей; норма; хождение по барам; уменьшиться вдвое.

4.2.1.2. *Busca una traducción adecuada para las siguientes frases y palabras:*

El vértigo de Cenicienta; amiguismo; mujerucas; nuestra identidad pasa por el vértigo del cambio y por el copeo; escolarización; centrar la existencia en la familia; construcción social; manera de estar frente a la vida; la educación cívica y el sentido de lo colectivo empiezan a abrirse paso; lo español; echar una frenética carrera para subirse al tren de la historia; salto generacional; una imagen acuñada a lo largo de los siglos

4.2.1.3. *Completa las frases con las palabras en cursiva del ejercicio anterior*

Son tradiciones ya en el imperio romano _____. ¿Cómo voy a hacer el proyecto si usted no me da ninguna _____? Es que la embajada española, en vez de ayudarnos, sólo nos pone _____. No me gusta este manual, es totalmente _____, no enseña nada. _____ en su trabajo hasta tal punto de que cuando llega a casa ya no tiene fuerzas para estar con _____. _____ destacar que la doctora Jiménez también ha participado en la investigación.

4.2.1.4. *Corrige estas frases:*

Estoy incapaz de escribir algo. Me encantan espárragos a lo francés. Españoles vemos mucho televisión. Antes la mujer no podía sacarse el pasaporte, comprarse el coche o trabajar sin el permiso. Quiero abrir la cuenta en un banco. Los jóvenes consideran inmoral que la pareja vive junta sin casarse. Es mucho más agradable vivir en España del 2005. Quizá no es tan difícil hablar de la política. Esto no significa que el estereotipo del español no existe. Este año se publicaron tres grandes novelas en euskera. Creo que hasta ahora las pautas tradicionales no cambiaron mucho.

4.2.1.5. *Tradúzcase al español:*

a) Когда мы говорим о том, что такое «испанский дух» в современной Испании, то мы уже не можем иметь в виду только испанское общество времён Ларры, погрязшее в коррупции и с недоверием относящееся ко всему чужому и новому, или вечный образ сельской Испании. b) Когда женщины получили право работать, увеличилась численность активного населения страны. Это повлекло за собой изменение традиционных социальных норм. c) Среднестатистический испанец проводит своё свободное время в барах, которых в Испании больше, чем во всём остальном Европейском Сообществе. d) Для подавляющего большинства испанцев семья – это самое важное в жизни. Приспособившись к условиям современной жизни, семья продолжает оставаться основной социальной структурой. В целом для испанца гораздо важнее «свои» люди, чем идея всеобщего блага. e) В Испании процент населения, получившего среднее образование, сейчас один из самых высоких в Европе, тогда как до семидесятых годов страна занимала одно из последних мест. f) После периода правления Франко количество сторонников католицизма уменьшилось вдвое.

4.2.1.6. *Comprensión. Conteste a las siguientes preguntas:*

1. La audionovela se llama “Buscando un hueco.” ¿Cómo interpretáis ese título?
2. En la primera escena, se produce un pequeño altercado: ¿en qué consiste? ¿Por qué crees que Rocío reacciona así? ¿Qué le ofrece Joaquín para tranquilizarla?
3. ¿Dónde supones que tiene lugar el ataque del perro? Da alguna respuesta posible. ¿Se deja invitar Virgilio a la cerveza?
4. ¿Cómo llaman a Virgilio sus amigos? ¿Puedes imaginar cuál es el origen de un apodo así?
5. ¿Qué problemas familiares tiene Virgilio? Explica las razones por las que Virgilio y Joaquín han tenido un mal día.
6. ¿Qué le pasa a María? ¿Qué momento de su vida está atravesando?
7. ¿Por qué discute María con esa señora? ¿Qué significa “tener morro”? Pon un ejemplo de una situación en la que se pueda “tener morro”.
8. Después de escuchar este primer capítulo de la audionovela, ¿qué impresión tienes de los personajes? Coméntalo con tus compañeros. Quizá te ayude la siguiente lista de adjetivos. ¿A quién adjudicarías cada una de estas cualidades? miedoso/a, tímido/a, borde, educado/a, maleducado/a, irritable, “pasota”, sensible, reivindicativo/a, altruista ¿En qué detalles lo has notado?
9. Y, ahora, haced hipótesis sobre lo que va a pasar en los próximos capítulos

4.1.2.7. *En los diálogos que ha escuchado, los personajes se refieren continuamente a sus sentimientos, sólo que lo hacen de una manera muy coloquial. ¿Podría enlazar las siguientes expresiones con los estados de ánimo que denotan? Puede que alguna se relacione con varios. Discútalos con sus compañeros:*

– estar caliente (“calentito/a”), – dar palo, estar cabreado/a, – estar reventado/a, – estar de mala leche, – llevarse un chasco, – estar quemado/a, – poner(se) negro/a, – estar mosqueado/a, – estar de los nervios, – dar corte, – estar acojonado/a	– CANSANCIO – MAL HUMOR – ENFADO o IRRITACIÓN – VERGÜENZA – MIEDO – “AL LÍMITE” – ESTAR HARTO/A) – NERVIOSISMO – DECEPCIÓN – INDIGNACIÓN
---	---

4.1.2.8. *Relaciona (recuerda que la traducción al ruso no es válida en todos los contextos):*

– ¡Qué alivio! – ¡Qué palo! – La cosa está chungu. – Lo tuyo es muy fuerte. – Me pone de los nervios. – Me pone de mala leche. – Me da corte. – ¡Vaya morro!	– Ну, ты вообще! – Мне неудобно – Как неловко! – Слава Богу! – С этим дела плохи – Какая наглость! – Меня нервирует – Меня бесит
---	---

5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

5.1 Форма и средства (методы) проведения промежуточной аттестации

Формой промежуточного контроля после изучения дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык испанский) является зачет/экзамен

5.2. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Компонент компетенции	Промежуточный / ключевой индикатор оценивания	Критерий оценивания
ПК-8.1 Знает основы международного этикета	Знает основы международного этикета	Отлично знает основы международного этикета. Хорошо знает основы международного этикета. Удовлетворительно знает основы международного этикета. Плохо знает основы международного этикета.
ПК-8.2 Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	Отлично владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Хорошо владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Удовлетворительно владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения.

		Плохо владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения.
ПК-9.1 Знает о необходимости преодоления стереотипов межкультурной коммуникации	Знает о необходимости преодоления стереотипов межкультурной коммуникации	Отлично знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Хорошо знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Удовлетворительно знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Плохо знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации.
ПК-9.2 Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	Отлично адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Хорошо адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Удовлетворительно адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Плохо адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур.
ПК-9.3 Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	Отлично демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Хорошо демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Удовлетворительно демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Плохо демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям.
ПК-10.1 Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	Отлично знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Хорошо знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Удовлетворительно знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Плохо знает о различных формах

		межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них.
ПК-10.2 Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации	Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации	Отлично владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Хорошо владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Удовлетворительно владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Плохо владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации.

Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

Зачет

Papeleta de Crédito

(variante)

ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ

1. Pon el artículo donde haga falta:

Estoy en _____ forma. Los papeles están en _____ regla. En metro de Moscú hay mosaicos originales de los vanguardistas rusos. Mira, ahora estoy en _____ tren a Sevilla, llego en media hora. Es un centro de día para mayores. Es un efecto _____ de subida de precios. Esta botella de champán _____ es para antiguos amigos de colegio.

2. Escoge la opción más adecuada:

- Mañana tienes que presentar dos trabajos que están a medio hacer. Pasado estás citado para una entrevista de trabajo, y ahora te llama tu madre y te pide que le lleves el coche al taller...
 - tienes ansiedad
 - estás estresado
 - estás deprimido
 - estás decepcionado
- Te ha dejado tu novio/a. Tu jefe te ha dicho que no te va a renovar el contrato. Tu mejor amigo se va tres meses a Alemania. Estás...
 - nervioso
 - preocupado
 - deprimido
 - enfadado
- El día que fui a conocer a mi futuro suegro, no sé por qué, acabamos hablando de política. Él empezó a poner verde al gobierno y, aunque conseguí desviar la conversación, me puse un poco
 - nervioso
 - preocupado
 - ansioso
 - tenso
- Ayer le rayé a mi marido su coche nuevo y pensé que se lo tomaría fatal, así que, hasta que volvió a casa, estuve
 - estresada

- abatida
- muy triste
- con una angustia ...
- Y, después de darme una buena carrera, llegué justo para ver cómo se iba mi autobús, no sabes qué
- rabia
- pena
- decepción
- cabreo me cogí ...

- Me fui de viaje con un chico porque pensaba que era muy especial, no como los demás tíos, pero resultó que lo único que quería era sexo. Me llevé
- una sorpresa
- una decepción
- mucha rabia
- una pena ...

3. Inventa una situación para:

- tener ansiedad: _____
- estar hundido: _____
- sentir alivio: _____

4. Construye frases a partir de los siguientes datos utilizand o algún verbo decambio:

	ahora:	antes:	
suelo:	2000 al mes	1000 al mes	_____
habitantes:	1 millón	3 millones	_____
coches:	500000	5 millones	_____
matrimonios	3 millones	1 millón	_____
: colegios:	1000	1010	_____

5. Completa los huecos con expresiones relacionadas con el aprendizaje de idiomas:

- Si llevas muchos años sin practicar una lengua, se te ...
- Si tienes mucha facilidad para aprender idiomas, es que se te ...
- Si enseguida captas el acento de otra lengua y eres capaz de imitarlo, tienes ...
- Si hablas y redactas en una lengua perfectísimamente, la ...
- Si hablas mal una lengua o te la inventas sobre la marcha, la ...
- Si no hablas muy bien, pero consigues hacerte entender, te ...

6. Indica tres cosas que han cambiado en la sociedad española y tres cosas que se resisten a cambiar:

- ha cambiado: _____
- no ha cambiado: _____

7. Pon algún contexto para las siguientes palabras:

- trabas: _____
- vertiginoso: _____
- pautas: _____
- recalcitrante: _____
- afán: _____
- agredir: _____
- desolador: _____

8. Coloca las comas donde sea preciso:

Los problemas que se ven en este capítulo son enormemente complejos. Los niños que son el futuro de la humanidad deberían recibir una buena formación. En la sociedad moderna que se caracteriza por la falta de responsabilidad la gente es muy inmadura. Me abrió mi madre que por casualidad estaba ese día en casa. Ayer me crucé con la chica que está de cocinera en casa de tus abuelos. ¿Sabes que los profesores que tienen un título disfrutan de tres semanas de vacaciones, y los demás, sólo de dos? Los alcaldes que siempre habían sido gente con la mejor reputación ahora a menudo suscitan sospechas.

9. Corrige las afirmaciones que te parezcan incorrectas:

- El valenciano es un dialecto del español
- El gallego, el catalán, el vasco y el español provienen del latín
- En las Baleares se habla un dialecto del catalán
- El gallego lo habla sólo un 25% de los gallegos
- Todos los habitantes de España tienen la obligación de hablar en español
- El vasco, el asturiano, el valenciano y el gallego son lenguas cooficiales del estado español

10. Escribe 3 ejemplos de violencia lingüística:

11. Completa las frases con las siguientes palabras y tradúcelas a tu lengua materna:

pinta, morro, borde, chorrada, curro, chungo, chiringuito, pelado, pasta, calar, currárselo, dar el coñazo

1. Encontrar trabajo en Madrid está muy _____.
2. ¡Qué _____ tienes con esa chaqueta a cuadros!
3. Se me ha acabado lo que me han dado mi padres para este mes, estoy _____.
4. La llevas al cine, le regalas bombones y flores..., ¡realmente _____ con Paula!
5. Pues sí: ayer la invité a la ópera y me costó una buena _____.
6. ¿O sea, que quieres que haga por ti todo el trabajo? ¡Vaya _____!
7. Mis padres no hacen otra cosa que _____ con sus preguntitas: que si tengo novio, que si pienso casarme ...
8. Tiene un buen _____: gana bien, le queda cerca de casa y son
9. pocas horas.
10. Nunca compro en este supermercado, porque la dependienta es una _____ y no respeta a nadie.
11. ¿Andrés? A ése lo _____ enseguida: es un gilipollas.
12. Oye, perdona si anoche te dije alguna _____: es que llevaba dos copas de más y...
13. ¿Me acompañas un momento al ? Quiero comprar una botella de agua.

12. Completa el texto con los conectores de la lista (sin repetirlos):

sin embargo, es decir, puesto que, en cualquier caso, por lo que, de ahí que, así

Las cuatro lenguas que se hablan en España están constitucionalmente reconocidas, _____, tienen los mismos derechos ante la ley. _____, esta aparente igualdad no se cumple en la práctica, _____, en algunos aspectos, los hablantes de catalán, gallego y vasco están en clara desventaja frente a los castellano hablantes.

_____, no siempre disponen de oferta cultural y educativa en

su propia lengua vernácula: publicar literatura para una minoría es poco rentable desde el punto de vista económico, _____ muchas editoriales gallegas y catalanas no aceptan novelas que no estén escritas en español. Otro ejemplo: los matriculados en algunas universidades gallegas se ven obligados a hablar en español a petición de los profesores, que provienen de otros lugares de España y no se han tomado la molestia de aprender la lengua local; _____ los alumnos se quejen y organicen manifestaciones estudiantiles para reivindicar sus derechos. La convivencia de las lenguas peninsulares, como puede verse, no es tan buena como cabría desear. _____, es menos conflictiva que hace medio siglo, y las nuevas generaciones parecen más dispuestas a reanudar el diálogo y asumir el carácter multicultural del país.

УСТНАЯ ЧАСТЬ

1. *¿Cómo te disculparías en las siguientes situaciones? ¿Y cómo crees que recibiría esas disculpas la otra persona? Construya pequeños diálogos:*

- a) en un vagón de metro atestado de gente pisas a una señora
- b) tu jefe te había dejado su bonsai para que se la cuidaras mientras estaba de viaje. Has olvidado regarlo y se te ha muerto.
- c) has quedado con un amigo en la calle y llegas media hora tarde a la cita
- d) te has sentado encima de la maqueta que tu hermano había preparado para la clase de física y se la has destrozado
- e) te llevas por error las llaves de un compañero de piso y lo dejas toda la noche en la calle
- f) llegas diez minutos tarde a una reunión de trabajo

Экзамен Papeleta de Examen (variante)

ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ

1. *¿Cómo completarías estas frases? Escribe lo primero que se te ocurra.*

- a. ¿De verdad quieres que salga a estas horas? Es que salir de noche sola _____.
- b. Cuando me enteré de que mi profesor había publicado con su nombre el trabajo que yo había hecho, _____.
- c. Estos días no paro de trabajar; vuelvo a casa tardísimo, y todavía tengo que hacer cosas en casa. Es un ritmo de vida insostenible, realmente (yo) _____.
- d. Las pasadas Navidades compré un billete de lotería y, cuando comprobé por televisión que no me había tocado el primer premio (800 000 euros) por una sola cifra, _____.
- e. Creo que Julián y Carmen se están separando. No discuten, eso sí, pero la última vez que los vi juntos, cuando se dirigían el uno al otro, se notaba que _____.

f. Mi madre me preguntó qué regalo quería para mi cumpleaños, y yo le dije que no quería nada, pero, claro, uno siempre piensa que igual le regalan algo, un disco o un libro. Pero llegó el día del cumpleaños y no me regalaron nada, y, claro, yo

g. Anoche soñé contigo, te veía delante, pero no podía alcanzarte, porque te ibas, y quise gritar, pero la voz no me salía. Entonces me puse a correr, pero tampoco conseguí reunirme contigo, no sabes

h. No sé qué me pasa últimamente, que no paro de comer a todas horas y me fumo un cigarrillo detrás de otro:

i. Han pasado varios años desde que Elena dejó a Miguel por el mejor amigo de éste, Juanjo. Juanjo le ha pedido perdón, pero Miguel sigue sin dirigirle la palabra a ninguno de los dos. Es evidente que está

УСТНАЯ ЧАСТЬ

2. Tradúscase al español (al oído), teniendo en cuenta las diferencias culturales y usando fórmulas correspondientes (es decir, no hace falta hacer una traducción al pie de la letra):

- Уф. Ну и денек у меня выдался.
- Что случилось?
- Для начала, прихожу я на работу, и шеф мне говорит, что я не могу сейчас взять отпуск, потому что два сотрудника заболели, а у нас много работы.
- Какая досада!
- И вдобавок говорит он мне это с такой улыбочкой. Меня это просто бесит.
- Вот это да
- Хуже всего, что я уже заказал тур на Канары, зарезервировал отель...
- По крайней мере за билет на самолет-то ты еще не заплатил?
- Нет, пока нет. Потом я поехал в русское посольство сдавать документы. Сижу там полтора часа и, когда остается десять минут до закрытия, пропускают без очереди четырех русских.
- Какая наглость!
- Конечно, они не имеют никакого права... Я так разозлился... И, естественно, ничего у меня не вышло.
- Ладно, не волнуйся, в следующий раз ты точно все уладишь.
- Надеюсь. А в довершение всего, подходя к дому я обнаружил, что у меня нет с собой сотового. Наверняка у меня его украли в метро...
- Вот черт!
- Ну да. Хороший у меня выдался денек.
- Сочувствую.
- Спасибо. В общем, бог с ним, думаю, могло бы быть и хуже. Честно говоря, сотовый был уже довольно старенький.

5.3. Показатели и критерии оценивания текущих и промежуточных форм контроля

Оценочным средством промежуточной аттестации является накопительная оценка результатов выполнения текущего контроля по дисциплине.

Максимальный накопленный балл, который может быть достигнут студентом по дисциплине (включая зачет/экзамен), **составляет 100 баллов**.

Шкала оценивания разрабатывается в зависимости от количества занятий за семестр и видом и типов заданий, которые оцениваются. За семестр можно набрать 60 баллов, за зачет/экзамен – 40. Баллы между частями экзамена делятся, например, 20 баллов за тест и 20 баллов за устный ответ.

Конечный балл, набранный студентом в течение семестра, определяется суммированием полученных баллов по следующим позициям:

5.3.1 Оценка по БРС за 5 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости – 0,6

– максимальное количество баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$

– максимальное кол-во баллов за семестр по письменному переводу = $100 \times 0,1 = 10$

– максимальное количество баллов за семестр за тестирование = $100 \times 0,1 = 10$

– максимальное количество баллов за семестр за диспут = $100 \times 0,2 = 20$

– максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт

Коэффициент по промежуточной аттестации – 0,4

Максимальное количество баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Письменный перевод	0,1	10	Содержание работы полностью соответствует теме; - глубоко и аргументировано раскрывается тема, что	10 баллов

		свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения; - стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; - четко сформулирована проблема письменного перевода, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию; - фактические ошибки отсутствуют; - достигнуто смысловое единство текста, дополнительно использующегося материала; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части Достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклоне-	7 баллов
--	--	---	----------

			ниями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме письменного перевода и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения; - логическое и последовательное изложение текста работы; - четко сформулирован тезис, соответствующий теме письменного перевода; - в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию; - имеются единичные фактические неточности; - имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; - заключение содержит выводы, логично	
--	--	--	---	--

		вытекающие из содержания основной части Тема в основном раскрывается; - дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему; - допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; - обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; - материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; - выводы не полностью соответствуют содержанию основной части Тема не раскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; - состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; - характеризуется случайным	3 балла 0 баллов
--	--	---	--------------------------------

			расположением материала, отсутствием связи между частями; - выводы не вытекают из основной части; - многочисленные (60-100%) заимствования текста из других источников; - отличается наличием грубых речевых ошибок	
Тести- рование	0,1	10	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 8 баллов; 76 - 90% – 9 баллов; 91 - 100% – 10 баллов
Диспут	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: Полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов

				Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Всего	0,6	60		
Зачёт	0,4	40	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся вопросы по всем темам курса Обучаемому даётся время на подготовку Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала
Дополнительное (компенсирующее) задание				Максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.3.2 Оценка по БРС за 6 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости – 0,6

- максимальное количество баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$
- максимальное кол-во баллов за семестр по письменному переводу = $100 \times 0,1 = 10$
- максимальное количество баллов за семестр за тестирование = $100 \times 0,1 = 10$
- максимальное количество баллов за семестр за диспут = $100 \times 0,2 = 20$
- максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт

Коэффициент по промежуточной аттестации – 0,4

Максимальное количество баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Письменный перевод	0,1	10	Содержание работы полностью соответствует теме; - глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения;	10 баллов

		- стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; - четко сформулирована проблема письменного перевода, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию; - фактические ошибки отсутствуют; - достигнуто смысловое единство текста, дополнительно использующегося материала; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части Достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме письменного перевода и умение	7 баллов
--	--	---	----------

		пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения; - логическое и последовательное изложение текста работы; - четко сформулирован тезис, соответствующий теме письменного перевода; - в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию; - имеются единичные фактические неточности; - имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части Тема в основном раскрывается; - дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на	3 балла
--	--	--	---------

		тему; - допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; - обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; - материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; - выводы не полностью соответствуют содержанию основной части Тема не раскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; - состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; - характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями; - выводы не вытекают из основной части; - многочисленные (60-100%)	0 баллов
--	--	---	----------

			заимствования текста из других источников; - отличается наличием грубых речевых ошибок	
Тести- рование	0,1	10	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 8 баллов; 76 - 90% – 9 баллов; 91 - 100% – 10 баллов
Диспут	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: Полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балл; Неправильный

				ответ – 0 баллов
Всего	0,6	60		
Зачёт	0,4	40	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся вопросы по всем темам курса Обучающемуся даётся время на подготовку Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала
Дополнительное (компенсирующее) задание				Максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.3.3 Оценка по БРС за 7 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости – 0,6

- максимальное количество баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$
- максимальное количество баллов за семестр по письменному переводу = $100 \times 0,1 = 10$
- максимальное количество баллов за семестр за тестирование = $100 \times 0,1 = 10$
- максимальное количество баллов за семестр за диспут = $100 \times 0,2 = 20$
- максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) – Экзамен

Коэффициент по промежуточной аттестации – 0,4

Максимальное количество баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: Полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: Полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Письменный перевод	0,1	10	Содержание работы полностью соответствует теме; - глубоко и аргументированно раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения; - стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; - четко	10 баллов

		сформулирована проблема письменного перевода, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию; - фактические ошибки отсутствуют; - достигнуто смысловое единство текста, дополнительно использующегося материала; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части Достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительным и отклонениями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме письменного перевода и умение пользоваться ими для обоснования	7 баллов
--	--	--	----------

		своих мыслей, а также делать выводы и обобщения; - логическое и последовательное изложение текста работы; - четко сформулирован тезис, соответствующий теме письменного перевода; - в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию; - имеются единичные фактические неточности; - имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части Тема в основном раскрывается; - дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на	3 балла
--	--	---	---------

		тему; - допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; - обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; - материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; - выводы не полностью соответствуют содержанию основной части Тема не раскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; - состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; - характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями; - выводы не вытекают из основной части;	0 баллов
--	--	--	----------

			- многочисленные (60-100%) заимствования текста из других источников; - отличается наличием грубых речевых ошибок	
Тестирование	0,1	10	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 8 баллов; 76 - 90% – 9 баллов; 91 - 100% – 10 баллов
Диспут	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: Полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: Полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балла; Неправильный ответ – 0 баллов

Всего	0,6	60		
Экзамен	0,4	40	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся вопросы по всем темам курса Обучающемуся даётся время на подготовку Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала
Дополнительное (компенсирующее) задание				Максимальное количество баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.4 Шкала оценивания

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с Приказом РАНХиГС №02-2531 от 12.12.2024г. "Об утверждении Положения о единой балльно-рейтинговой системе оценивания успеваемости студентов Академии и ее использовании при поведении текущей и промежуточной аттестации"

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине, является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой максимально-расчетное количество баллов за семестр составляет 100, из них в рамках дисциплины отводится:

60 баллов – на текущий контроль успеваемости;

40 баллов – на промежуточную аттестацию

Формула расчета итоговой балльной оценки по дисциплине

Итоговая балльная оценка по дисциплине = Результат ТКУ + Результат ПА

В случае если студент в течение семестра не набирает минимальное число баллов, необходимое для сдачи промежуточной аттестации, то он может заработать дополнительные баллы, отработав соответствующие разделы дисциплины, получив от преподавателя компенсирующие задания.

В случае получения на промежуточной аттестации неудовлетворительной оценки студенту предоставляется право повторной аттестации в срок, установленный для ликвидации академической задолженности по итогам соответствующей сессии. Студент, набравший в течение семестра сумму баллов, достаточную для получения оценки "зачтено" и "удовлетворительно" (55 баллов) может получить оценку без прохождения промежуточной аттестации. В таком случае студент обязан выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации. Студент вправе отозвать свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации не более одного раза и не позднее, чем за один день до начала промежуточной аттестации. Если студент хочет получить более высокую оценку, он должен пройти промежуточную аттестацию. Студент имеет право выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации и отозвать соответствующее согласие только в период после получения баллов за все контрольные точки в рамках текущего контроля успеваемости и не позднее 1 (одного) рабочего дня до даты начала промежуточной аттестации по дисциплине.

Система перевода итоговой балльной оценки в традиционную и бинарную новому приказу РАНХиГС

Итоговая балльная оценка по БРС РАНХиГС	Традиционная система	Бинарная система
95 – 100	Отлично	Зачтено
85 – 94		
75 – 84	Хорошо	
65 – 74		
55 – 64	Удовлетворительно	
0 – 54	Неудовлетворительно	Не зачтено

Экзамен проводится в период сессии в соответствии с текущим графиком учебного процесса, утвержденным в соответствии с установленным в СЗИУ порядком. Продолжительность экзамена для каждого студента не может превышать четырех академических часов. Экзамен не может начинаться ранее 09:00 часов и заканчиваться позднее 21:00 часа. Экзамен проводится в аудитории, в которую запускаются одновременно не более 5 человек. Время на подготовку ответов по билету каждому обучающемуся отводится 45 минут. При явке на экзамен обучающийся должен иметь при себе зачетную книжку. Во время экзамена обучающиеся по решению преподавателя могут пользоваться учебной программой дисциплины и справочной литературой

6. Методические материалы по освоению дисциплины

Освоение дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык испанский) предполагает как аудиторную, так и самостоятельную работу студентов.

Аудиторная работа проводится в форме практических занятий. Подготовка к занятиям должна носить систематический характер. Это позволит обучающемуся в полном объеме выполнить все требования преподавателя.

Самостоятельная работа является обязательным компонентом процесса подготовки бакалавров, она формирует ответственность, дисциплинированность и способствует осознанной познавательной активности, выработке практических навыков работы с учебной литературой.

Общий объем аудиторной и самостоятельной работы определяется учебно-тематическим планом (см. ранее). Изучение дисциплины завершается зачетом на промежуточных этапах, экзаменом (на завершающем этапе курса).

Успешное изучение дисциплины требует посещения практических занятий, активной работы в процессе занятий, выполнения учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и дополнительной литературой.

Самостоятельная работа слушателей:

- устные виды контроля (устный ответ на поставленный вопрос; развернутый ответ по заданной теме; устное сообщение по избранной теме, собеседование; тестирование (с помощью технических средств обучения), чтение текста на иностранном языке, аудирование);
- зачет по заданной теме;
- письменные виды контроля (письменное выполнение тренировочных упражнений, практических работ; написание диктанта, изложения, сочинения; выполнение самостоятельной работы, письменной проверочной работы, творческой работы, подготовка реферата)

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- 1) чтения (структур текста; поисковое и просмотровое чтение; логический порядок);
- 2) оперирования изученными лексическими единицами;
- 3) владения лексикой в рамках межличностного, межкультурного и профессионального общения;
- 4) делового письма

Текущий контроль осуществляется в виде лексико-грамматических тестов оценивается по количеству выполненных заданий, аудирования – по правильности услышанной информации, при беседе оценивается как подготовленное изложение материала, так и спонтанная монологическая и диалогическая речь студента.

7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

7.1. Основная литература

1. Нуждин Г.А., П. Мартин Лора-Тамайо, К. Марин Эстремера. Курс современного испанского языка для продолжающих. – 2-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2018. – 368 с.: ил. (Высшее образование). ISBN 978-5-8112-2941-3
2. Нуждин Г.А., К. Эстремера, П. Мартин Лора-Тамайо; сост. ключей Кипнис М.И. Учебник современного испанского языка для продолжающих. – 9-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2018. – 528 с.: ил. (Высшее образование). ISBN 978-5-8112-2942-0
3. А. Солер, Л. Мехидо, Н. Великопольская Испанский язык в текстах. (Для совершенствующихся) Учебник для университетов и факультетов иностранных языков. – 2-е изд. исправленное и дополненное. – М.: ЧеРо, 2021. – 432 с. ISBN 5-88711-084-8

7.2. Дополнительная литература

4. Дышлевая И.А. Курс испанского языка с упражнениями и ключами для начинающих. – СПб.: Перспектива, 2023. – 520 с. ISBN 978-5-9906376-8-9
5. Дышлевая И.А. Курс испанского языка для продолжающих. – 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: Перспектива, 2019. – 383 с. (Изучаем иностр. языки) ISBN 978-5-91413-012-9
6. Дышлева И.А. Испанский язык. Lecturas fáciles. Практикум по разговорной речи. СПб.: Перспектива, 2018. – 280 с. (Изучаем иностр. языки) ISBN 978-5-91413-03-6
7. Дышлевая И.А. Испанский язык. – СПб.: Перспектива, 2024. – 280 с. (Изучаем иностранные языки) ISBN 978-5-91413-012-9
8. Мельцев И. Ф. Современный испанский язык. Словарь-справочник лексико-грамматических трудностей. – М.: Астрель: АСТ, 2010. – 382 с. ISBN 978–5–17–061399–1 (ООО «Издательство АСТ») ISBN 978–5–271–24901–3 (ООО Издательство Астрель)
9. Волкова Г. И., Дементьев А. В. Учебный испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник. Учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 2006. – 656 с., с илл. ISBN 5–06–004248–0
10. Передерий Е. Б. Язык испанской прессы. – М., 2005.
11. Арсуага-Герра Мигель. Испанский язык для делового общения. Учебное пособие по испанскому языку. – М.: ЧеРо, 2005. – 304 с.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. Приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. №01-2211)
http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy- ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

7.3. Нормативные правовые документы

Не применяются

7.4. Интернет-ресурсы

- Электронные учебники электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- Электронные учебники электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- Статьи из периодических изданий по общественным и гуманитарным наукам «Ист – Вью»
- Энциклопедии, словари, справочники «Рубрикон»
- Полные тексты диссертаций и авторефератов Электронная Библиотека Диссертаций РГБ
- Информационно-правовые базы – Консультант плюс, Гарант.

7.5. Иные источники

Не используются

8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Лекционные аудитории с компьютерным и проекционным оборудованием для демонстрации презентаций. Доска или флип-чарты и листы к ним, фломастеры.

Необходимы проектор и ноутбук для демонстрации:

- аудио- видео-материалов,
- презентаций с помощью программы Microsoft Power Point